

# AVMOD16N1 - AVMOD16CCN

velleman®

**2.4GHz WIRELESS SYSTEM WITH WEATHERPROOF COLOUR CAMERA with IR LEDs**

**DRAADLOOS SYSTEEM 2.4GHz MET WEERBESTENDIGE KLEURENCAMERA EN IR LEDS**

**SYSTÈME SANS FIL 2.4GHz AVEC CAMÉRA COULEUR À LED IR RÉSISTANTE AUX INTEMPÉRIES**

**SISTEMA INALÁMBRICO 2.4GHz CON CÁMARA COLOR CON LEDS IR Y RESISTENTE A LA INTEMPERIE**

**2.4GHz DRAHTLOSES SYSTEM MIT WETTERFESTER FARBKAMERA MIT IR-LEDs**



**AVMOD16N1 = camera + receiver, AVMOD16CCN = camera only**

**AVMOD16N1 = camera + ontvanger, AVMOD16CCN = enkel camera**

**AVMOD16N1 = caméra + récepteur, AVMOD16CCN = caméra uniquement**

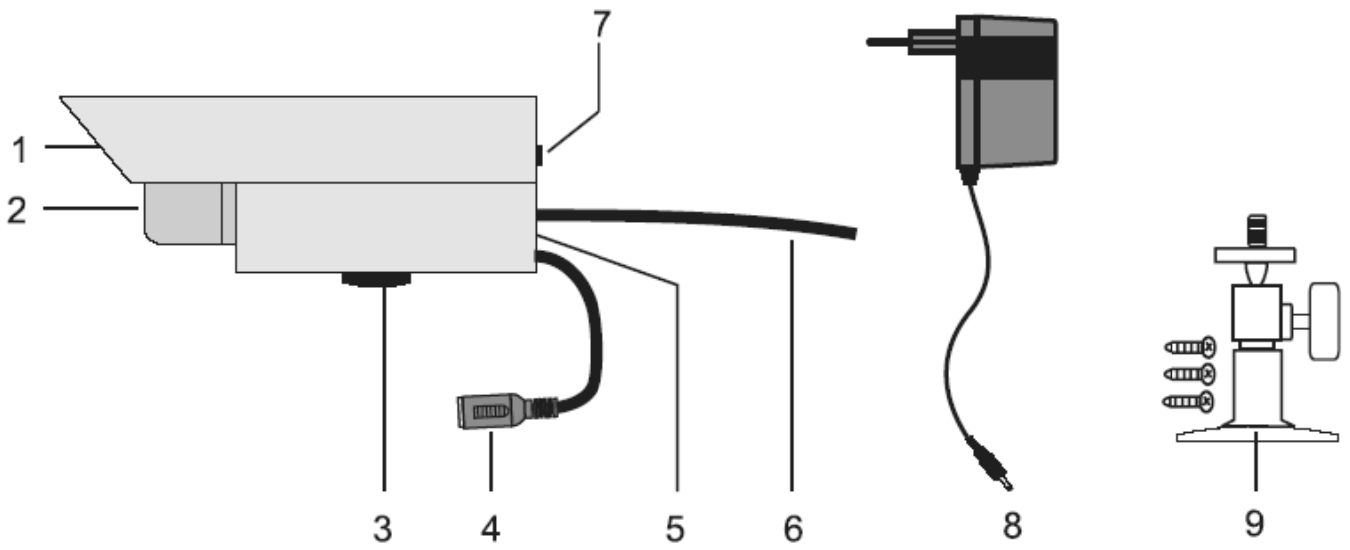
**AVMOD16N1 = cámara + receptor, AVMOD16CCN = sólo cámara**

**AVMOD16N1 = Kamera + Empfänger, AVMOD16CCN = nur Kamera**

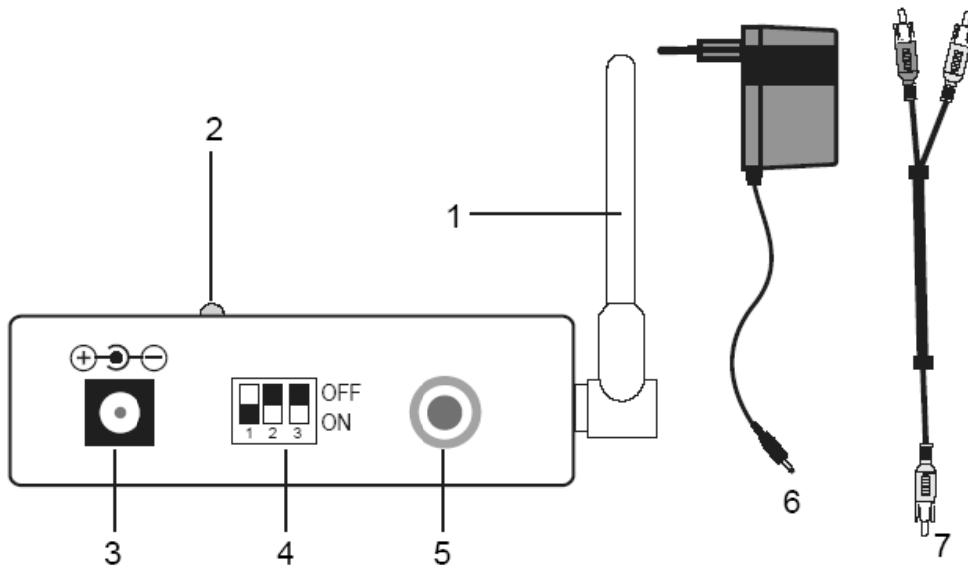
USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	13
BEDIENUNGSANLEITUNG	16



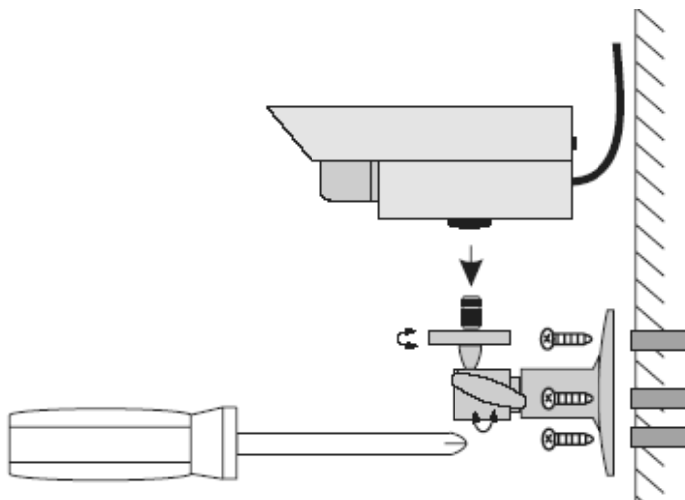
# A



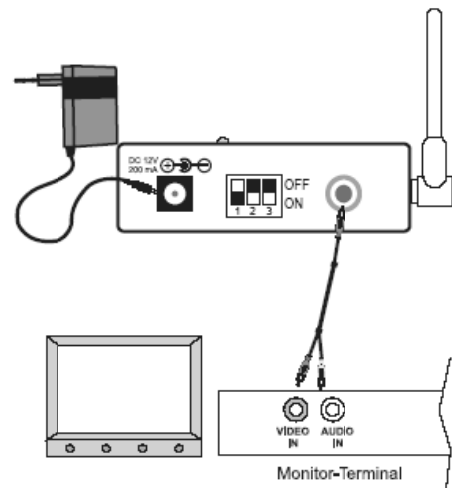
# B



# C



# D



# User manual

## 1. Introduction

**To all residents of the European Union**

**Important environmental information about this product**



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for buying the **AVMOD16N1 / AVMOD16CCN**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Check if the **AVMOD16N1** package contains: 1 camera, 1 camera stand, 1 receiver, a 7.5VDC adapter (camera), a 7.5VDC adapter (receiver) and a video cable.

Only for use in following countries: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Czech Republic, Liechtenstein, Lithuania, Luxemburg, the Netherlands, Norway, Portugal, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom.

## 2. Safety Instructions

- Keep the camera, receiver and AC/DC power adapters out of reach of children and unauthorized users.
- Locate the camera, receiver, AC/DC adapters where there is adequate ventilation. Do not install the camera where it can be exposed to direct sunlight.
- Keep the devices away from heat sources such as radiators, stoves, ovens etc.
- Always use the included adapters. Other adapters may damage the unit and void your warranty.
- Only plug the adapters in standard household voltage outlets (110V~240VAC, 50/60Hz).
- Make sure the cables don't get pinched or damaged and check all connectors on a regular basis. Protect the cords by keeping them out of the way of children, pets and routine household traffic. Do not place heavy objects on power cords or cover cords with rugs or carpet.
- Do not overload wall outlets or extension cords since this could result in a fire or electroshocks.
- Unplug the devices before cleaning them. Do not spray cleaners or solvents on the units. Use a DRY lint-free cloth and do not immerse the device in water. Doing so may damage the unit or cause electroshock.
- Do not use peripheral equipment unless specifically recommended by the manufacturer.
- Unplug the devices during storms or in case of long periods of inactivity.
- Do not paint over the camera.
- Do not attempt to service this device yourself. Leave all maintenance activities to qualified personnel.
- Do not attempt to repair this device yourself. Unplug the device and consult your dealer if the power cord is damaged, if the housing has been penetrated by an object or liquid, if the device does not operate normally because it has been dropped, etc.
- Place or fix this device on a stable surface according to the manufacturer's instructions.
- This system uses public airwaves for wireless operation. The video may be broadcast to and picked up by other 2.4GHz receiving devices. Keep this in mind to protect your privacy.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat, dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

## 4. FCC/CE

### a. Warning

This device generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly (= in strict accordance with the manufacturer's instructions), may cause interference to radio and television reception. It has been tested and found to comply with limits for a Class B digital device in accordance with Part 15 of FCC Rules and CE I-ETS 300 440, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

1. Redirect the TV/radio antenna.
2. Relocate the receiver away from the TV/radio receiver.
3. Plug the receiver into a different power outlet so that the receiver is on a different branch of the circuit.
4. If necessary, the user should consult the dealer or an experienced technician for additional suggestions.

### b. Notice

The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate the equipment. Linear radio controls provide a reliable communication link and fill an important need in portable wireless signalling. However, there are some limitations which must be observed.

The radios are required to comply with FCC rules and regulations as Part 15 devices and CE I-ETS 300 440. As such, they have limited transmitter power and therefore limited range. A receiver cannot respond to more than one transmitted signal at a time and may be blocked by radio signals that occur on or near their operating frequencies.

## 5. Description

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

<b>A. Camera</b>		<b>5</b>	Microphone
<b>1</b>	Protection cover	<b>6</b>	Antenna
<b>2</b>	IR LEDs	<b>7</b>	Channel switch
<b>3</b>	Stand connection	<b>8</b>	Power adapter plug
<b>4</b>	Power jack	<b>9</b>	Stand
<b>B. Receiver</b>		<b>4</b>	Channel switch
<b>1</b>	Antenna	<b>5</b>	A/V cable
<b>2</b>	Power LED	<b>6</b>	Power adapter
<b>3</b>	DC input jack	<b>7</b>	A/V connection cable

## 6. Installing and connecting the camera

Refer to illustration **C** on page **2** of this manual.

- Select a suitable mounting location, i.e. dry, dust-free with good air circulation and as little vibrations as possible. Make sure there is a mains in the vicinity. Also, make sure the mounting location is not screened off by reinforced concrete walls, mirrors, metal shelves etc. Remove any appliance with a strong magnetic field causing interference and reducing the camera's performance.
- To connect your camera, connect the plug of the power adapter (8) to the power jack (4) of the camera. Insert the power adapter into the mains. The camera is now ready for use. Adjust the image definition via the knurled screw at the lens. Make sure not to touch the lens.

## 7. Installing and connecting the camera

Refer to illustration **D** on page **2** of this manual.

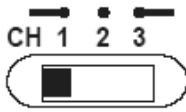
- Install the receiver approximately 1m above ground for better reception. Make sure there is a power outlet in the vicinity. Place the receiver on a stable surface only. Sensitive surfaces may become damaged. Use a suitable underlay.
- To connect your AV receiver, connect the AV cable (7) as depicted to a suitable monitor or TV system (white plug = mono audio, yellow plug = video). Connect the plug of the power adapter (6) to the DC input jack (3) of the receiver. Insert the power adapter into the mains. The receiver is now ready for use.

## 8. System Installation

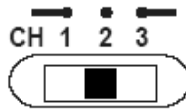
Select the channel to be used on both the camera and receiver. Make sure the camera and the receiver are set to the same channel (1, 2 or 3).

### Channel Selection on the Camera

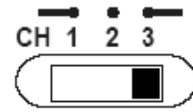
To set the channel on the camera, place the switch to the desired channel using a pointed object (e.g. ballpoint pen). The selected channel always remains active. Only one channel may be activated at one time.



Camera set to channel 1



Camera set to channel 2



Camera set to channel 3

### Channel Selection on the Receiver

The receiver can receive up to three cameras, even in scan mode.

#### a. Manual Channel Selection

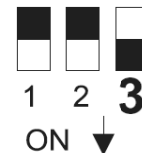
Set the channel on the receiver using a pointed object (e.g. ballpoint pen). The selected channel always remains active. Only one channel may be activated at one time. Make sure the camera and the receiver are set to the same channel (1, 2 or 3).



Receiver set to channel 1



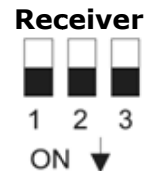
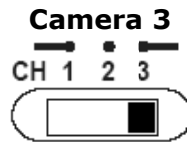
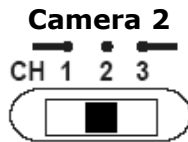
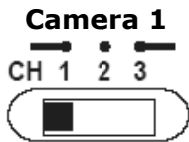
Receiver set to channel 2



Receiver set to channel 3

#### b. Auto-scan Mode

If you wish to use several cameras (up to 3 units), you can allow the channels to run in automatic scan mode. Define a channel for each camera and switch on each channel on the receiver. The scan mode will switch channels each 5 seconds. If you do not wish a camera to be scanned, simply de-activate it by placing the channel switch on the receiver in to OFF position.



## 9. Troubleshooting

If you obtain no or a distorted picture, check the following:

- Are the power adapters for camera(s) and receiver correct (voltage) and properly connected?
- Is the monitor or TV switched on?
- Are the appropriate channels selected / switched on or off?
- Is there a microwave oven or other disturbing device in the signal path? If so, switch it off, move it out of the path or relocate camera(s) or receiver.
- Is the distance between the camera and the receiver greater than the transmission range?
- Is the receiver antenna positioned for optimum reception?

## 10. Technical specifications

<b>Camera</b>		<b>Receiver</b>	
Power Supply	7.5VDC, 200mA (included)	Power Supply	7.5VDC, 600mA (included)
Power Consumption	1.3W	Dimensions	112 x 62 x 18mm
Dimensions (on stand)	100 x 95 x 40mm	Operating Temperature	0-50°C ; 32-122°F
Operating Temperature	0-50°C ; 32-122°F	Total Weight	105g (0.25LB)
Image Sensor	1/3" colour CMOS	Reception Range	up to 90m (300Ft)
Resolution	450 horizontal TV lines	Video Output	1Vp-p 75Ω
Lens	8mm		
Min. Illumination	8 Lux		

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info**

concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.

#### © COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

## GEBRUIKERSHANDLEIDING

### 1. Inleiding

#### Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

#### Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

#### Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Als het toestel werd beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De **AVMOD16N1** verpakking moet bevatten: 1 camera, 1 camerastatief, 1 ontvanger, een 7.5V adapter (camera), een 7.5V adapter (ontvanger) en een videokabel.

Enkel geschikt voor gebruik in volgende landen: Oostenrijk, België, Bulgarije, Cyprus, Denemarken, Estland, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Hongarije, IJsland, Ierland, Italië, Letland, Republiek Tsjechië, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Portugal, Slovenië, Spanje, Zweden, Zwitserland, Turkije, Verenigd Koninkrijk.

### 2. Veiligheidsinstructies

- Houd de camera, ontvanger en AC/DC vermogensadapters buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Plaats de camera, ontvanger, AC/DC adapters op voldoende geventileerde plaatsen. Plaats de camera niet waar hij kan worden blootgesteld aan direct zonlicht.
- Plaats de toestellen niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels, ovens etc.
- Gebruik altijd de meegeleverde adapters. Andere adapters kunnen de toestellen beschadigen en deze schade valt niet onder de garantie.
- Steek de adapters enkel in standaard stopcontacten (110V~240VAC, 50/60Hz).
- Zorg ervoor dat de kabels niet kunnen worden beschadigd en controleer regelmatig alle aansluitingen. Houd de kabels buiten het bereik van kinderen en huisdieren en plaats ze niet waar veel volk passeert. Plaats geen zware voorwerpen op voedingskabels en bedek deze niet met matten of tapijten.
- Overbelast stopcontacten of verlengkabels niet ; dit kan leiden tot brandgevaar of elektroshocks.
- Koppel de toestellen los van het elektriciteitsnet voor u ze gaat reinigen. Gebruik geen reinigingssprays of solventen op de toestellen. Gebruik een DROGE, niet-pluizende doek en dompel het toestel niet onder water. Dit kan het toestel beschadigen en elektroshocks veroorzaken.
- Gebruik geen randapparatuur die niet is aanbevolen door de fabrikant.
- Koppel de toestellen los van het elektriciteitsnet tijdens stormen of als u ze lange tijd niet zult gebruiken.
- Schilder de camera niet.
- Laat het toestel onderhouden en herstellen door een geschoolde technicus.
- Probeer het toestel niet zelf te herstellen. Koppel het toestel los van het elektriciteitsnet wanneer de voedingskabel beschadigd is, er een voorwerp of vloeistof in de behuizing geraakt is of het toestel niet normaal werkt nadat het gevallen is etc.
- Plaats of bevestig de toestellen op een stabiele ondergrond en volg daarbij de instructies van de fabrikant.
- Dit draadloze systeem werkt met publieke golflengtes. De beelden kunnen worden uitgezonden en opgevangen door andere ontvangers van 2.4GHz-signalen. Plaats de camera's zo dat ze uw privacy niet kunnen schenden.

### 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm de camera tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen extreme temperaturen, stof en vochtigheid.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

### 4. FCC/CE

#### a. Waarschuwing

Dit toestel genereert en gebruikt radiogolven en kan de tv- en radio-ontvangst storen indien het niet behoorlijk werd geïnstalleerd en gebruikt (= volgens de instructies van de fabrikant). Het toestel is getest en beantwoordt aan de limieten voor een digitaal toestel klasse B volgens Deel 15 van de FCC Regels en CE I-ETS 300 440, die opgesteld zijn om een redelijke bescherming te bieden tegen dergelijke storing in een residentiële installatie. Deze regelgeving garandeert echter geenszins dat geen storing kan optreden in gelijk welke installatie. Mocht dit toestel toch de tv- of radio-ontvangst storen, wat kan worden vastgesteld door het toestel uit en aan te zetten, is het aanbevolen dat de gebruiker probeert de storing te verhelpen door deze suggesties:

1. Regel de richting van de radio- of tv-antenne bij.
2. Zet de ontvanger verder van de ontvanger van radio- en tv-signalen.
3. Steek de adapter van de ontvanger in een andere stekker op een ander elektriciteitscircuit.
4. Indien nodig moet de gebruiker de verdeler of een ervaren technicus contacteren voor verdere suggesties.

#### b. Mededeling

De gebruiker wordt ervan verwittigd dat deze zijn/haar gebruiksrecht kan verliezen door wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk toegelaten zijn door de fabrikant. Lineaire radiosturing verschaft een betrouwbare communicatie-verbinding en beantwoordt aan een belangrijke behoefte in draagbare draadloze communicatie. Niettemin zijn er enkele beperkingen die moeten worden gerespecteerd.

De zendapparatuur moet voldoen aan de FCC wetten en reglementeringen voor Part 15 toestellen en CE I-ETS 300 440. Deze hebben een beperkt zendvermogen en dus ook een beperkt bereik. Een ontvanger kan niet op meer dan één signaal tegelijk reageren en kan worden gestoord door radiosignalen op of dicht bij zijn werkfrequentie.

### 5. Omschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

<b>A. Camera</b>		<b>5</b>	Microfoon
<b>1</b>	Bescherming	<b>6</b>	Antenne
<b>2</b>	IR-leds	<b>7</b>	Keuzeschakelaar kanaal
<b>3</b>	Statiefaansluiting	<b>8</b>	Plug voedingsadapter
<b>4</b>	Voedingsplug	<b>9</b>	Statief
<b>B. Ontvanger</b>		<b>4</b>	Keuzeschakelaar kanaal
<b>1</b>	Antenne	<b>5</b>	Aansluiting A/V-kabel
<b>2</b>	Voedingsled	<b>6</b>	Voedingsadapter
<b>3</b>	DC ingangsaansluiting	<b>7</b>	A/V-kabel

### 6. Uw camera monteren en aansluiten

Raadpleeg figuur C op pagina 2 van deze handleiding.

- Kies een geschikte montageplaats, nl. een droge en stofvrije plaats met een goede ventilatie en zo weinig mogelijk trillingen. Zorg voor een stopcontact in de buurt. Zorg ervoor dat de montageplaats niet afgeschermd is door betonnen muren, spiegels, metalen kasten enz. Verwijder elk toestel die een sterk magnetisch signaal produceert zodat ruis en een vermindering van de prestaties van de camera vermeden worden.
- Sluit, om uw camera aan te sluiten, de plug van de voedingsadapter (8) aan de voedingsplug (4) van de camera. Steek de voedingsadapter in het stopcontact. De camera is nu klaar voor gebruik. Regel het beeld door middel van de schroef aan de lens. Raak de lens niet aan.

## 7. Uw ontvanger monteren en aansluiten

Raadpleeg figuur **D** op pagina **2** van deze handleiding.

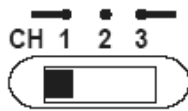
- Voor een betere ontvangst, monteer uw ontvanger op een hoogte van ongeveer 1m boven de grond. Zorg voor een stopcontact in de buurt. Plaats de ontvanger enkel op een stabiele ondergrond. Delicate oppervlakken kunnen worden beschadigd. Gebruik een geschikte onderlegger.
- Sluit, om uw ontvanger aan te sluiten, de AV-kabel (7) aan een geschikte monitor of tv-toestel (witte plug = mono audio, gele plug = video) zoals geïllustreerd. Sluit de plug van de voedingsadapter (6) aan de DC ingangsaansluiting (3) van de ontvanger. Steek de voedingsadapter in het stopcontact. De ontvanger is nu klaar voor gebruik.

## 8. Installatie van het systeem

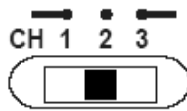
Selecteer het gewenste kanaal op zowel de camera als op de ontvanger. Zorg dat de camera en de ontvanger op hetzelfde kanaal zijn ingesteld (1, 2 of 3).

### Kanaalkeuze op de camera

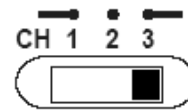
Om het kanaal in te stellen, plaats de keuzeschakelaar op het gewenste kanaal met behulp van een puntig voorwerp (bvb. een balpen). Het geselecteerde kanaal blijft altijd actief. U kunt enkel één kanaal tegelijkertijd kiezen.



Camera op kanaal 1



Camera op kanaal 2



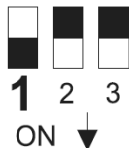
Camera op kanaal 3

### Kanaalkeuze op de ontvanger

De ontvanger kan tot 3 camera's ontvangen, ook in de automatische scanmodus.

#### a. Manuele kanaalkeuze

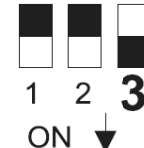
Om het kanaal in te stellen, plaats de keuzeschakelaar op het gewenste kanaal met behulp van een puntig voorwerp (bvb. een balpen). Het geselecteerde kanaal blijft altijd actief. U kunt enkel één kanaal tegelijkertijd kiezen. Zorg dat de camera en de ontvanger op hetzelfde kanaal zijn ingesteld (1, 2 of 3).



Ontvanger op kanaal 1



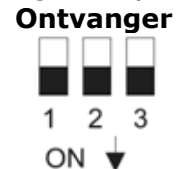
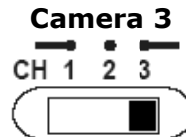
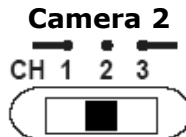
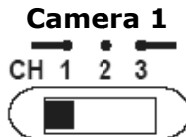
Ontvanger op kanaal 2



Ontvanger op kanaal 3

#### b. Automatische scanmodus

Wenst u verscheidene camera's te gebruiken (tot 3 eenheden), dan kunt de camera's laten lopen in automatische scanmodus. Wijs elke camera een kanaal toe en schakel alle kanalen op de ontvanger in. De scanmodus springt elke 5 seconden naar het volgende kanaal. Wenst dat een camera niet wordt gescand, schakel dan het bewuste kanaal op de ontvanger uit (OFF).



## 9. Problemen en oplossingen

Krijgt u geen of een vervormd beeld, controleer dan deze puntjes:

- Zijn de juiste vermogensadapters gebruikt voor camera('s) en ontvanger en zijn deze goed aangesloten?
- Staat de monitor of het tv-toestel aan?
- Zijn de juiste kanalen geselecteerd / aan of uit gezet?
- Staat er een microgolf of een ander storend toestel in de signaallijn? Zo ja, zet het toestel uit, verwijder het uit de signaallijn of verplaats de camera('s) of ontvanger.
- Is de afstand tussen camera en ontvanger niet groter dan het zendbereik?
- Is de antenne van de ontvanger gericht voor optimale ontvangst?



## 10. Technische specificaties

<u>Camera</u>		<u>Ontvanger</u>	
Voeding	7.5VDC, 200mA (meegelev.)	Voeding	7.5VDC, 600mA (meegelev.)
Verbruik	1.3W	Afmetingen	112 x 62 x 18mm
Afmetingen (met statief)	100 x 95 x 40mm	Werktemperatuur	0-50°C ; 32-122°F
Werktemperatuur	0-50°C ; 32-122°F	Totaal gewicht	105g
Beeldsensor	1/3" kleuren CMOS	Ontvangsbereik	tot 90m
Resolutie	450 horizontale tv-lijnen	Video-uitgang	1Vp-p 75Ω
Lens	8mm		
Min. verlichting	8 Lux		

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.**

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

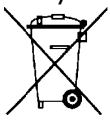
## NOTICE D'EMPLOI

### 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.



**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez le présent manuel attentivement avant la mise en service de l'appareil.

Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur. Vérifiez si votre **AVMOD16N1** contient : 1 caméra, 1 pied pour caméra, 1 récepteur, 1 adaptateur 7.5V (caméra), 1 adaptateur 7.5V (récepteur) et un câble vidéo.

Uniquement pour emploi dans les pays suivants : Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Estonie, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Hongrie, Islande, Irlande, Italie, Lettonie, République tchèque, Lituanie, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Portugal, Slovaquie, Espagne, Suède, Suisse, Turquie, Royaume-Uni.

### 2. Consignes de sécurité

- Gardez votre **AVMOD16N1 / AVMOD16CCN** hors de la portée d'enfants et de personnes non qualifiées.
- Installez la caméra, le récepteur et les adaptateurs où il y a suffisamment de ventilation. N'installez pas la caméra où il peut être exposé à la lumière solaire directe.
- Gardez les appareils à l'écart de sources de chaleur comme des radiateurs, des poêles, des fours etc.
- Utilisez toujours les adaptateurs inclus. D'autres adaptateurs peuvent endommager l'appareil et annuleront la garantie.
- Connectez les adaptateurs uniquement aux prises de courant régulières (110V~240VCA, 50/60Hz).
- Veillez à ce que les câbles ne peuvent pas être endommagés et vérifiez régulièrement toutes les connexions. Mettez les câbles hors de la portée d'enfants, d'animaux domestiques et où il y a peu de passage journalier. Ne mettez pas d'objets lourds, de tapis ou de paillassons sur les câbles d'alimentation.

- Ne surchargez pas de prises de courant ou de rallonges pour éviter le risque d'incendie ou d'électrochocs.
- Débranchez les appareils avant de les nettoyer. N'évaporez pas de nettoyeurs ou de solvants sur les appareils. Utilisez un chiffon SEC et doux et n'immergez pas l'appareil dans l'eau, car ceci peut endommager l'appareil ou peut causer des électrochocs.
- N'utilisez pas d'équipement périphérique sauf si c'est explicitement recommandé par le fabricant.
- Débranchez les appareils pendant des tempêtes ou en cas de longues périodes d'inactivité.
- Ne couvrez pas la caméra de peinture.
- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'entretien des appareils.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Débranchez l'appareil et contactez votre revendeur si le câble d'alimentation est endommagé, si un objet ou un liquide a pénétré le logement, si l'appareil ne fonctionne pas normalement parce qu'il a tombé etc.
- Installez l'appareil sur une surface stable suivant les instructions du fabricant.
- Ce système utilise des longueurs d'onde publiques pour son fonctionnement sans fil. Les images peuvent être émis et captés par d'autres appareils 2.4GHz. Pensez-y pour protéger votre vie privée.

### 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Tenir à l'écart de la poussière, l'humidité et des températures extrêmes.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

### 4. FCC/CE

#### a. Avertissement

Cet appareil génère et utilise de l'énergie de fréquences radio et peut perturber la réception radio et télé quand il n'est pas convenablement installé et utilisé (= suivant les instructions du fabricant). Il a été testé et considéré compatible avec les limites pour un appareil digital classe B selon la partie 15 des règles FCC et CE I-ETS 300 440, qui sont conçus pour offrir une protection raisonnable contre des perturbations dans une installation résidentielle.

Néanmoins, il n'y a point garantie que des perturbations ne puissent pas se manifester dans une telle installation. Si cet appareil cause des perturbations à la réception radio ou télé, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant l'appareil, l'utilisateur est conseillé de corriger les perturbations par une ou plus des mesures suivantes:

1. Redirigez l'antenne radio/télé.
2. Installez le récepteur plus loin du récepteur radio/télé.
3. Branchez le récepteur dans une autre prise pour le mettre sur une autre branche du réseau électrique.
4. Si nécessaire, consultez le revendeur ou un technicien qualifié pour davantage de suggestions.

#### b. Notification

L'utilisateur est averti que des changements ou des modifications sans autorisation explicite du fabricant peuvent annuler la permission de l'utilisateur d'utiliser l'appareil. Des commandes radiographiques linéaires fournissent un lien de communication fiable et répondent à un besoin important dans la signalisation portable sans fil. Néanmoins, il y a certaines limites à respecter. Les radios doivent être compatibles avec les lois et stipulations FCC pour des appareils Part 15 et CE I-ETS 300 440. Ces appareils ont une puissance de transmission limitée et donc également une portée limitée. Un récepteur ne peut pas répondre à plus qu'un signal en même temps et peut être bloqué par des signaux radiographiques sur ou près des fréquences de travail.

## 5. Description

Se référer aux illustrations à la page 2 de cette notice.

<b>A. Caméra</b>		<b>5</b>	Microphone
<b>1</b>	Protection	<b>6</b>	Antenne
<b>2</b>	LED IR	<b>7</b>	Sélection du canal
<b>3</b>	Connexion pour pied	<b>8</b>	Adaptateur secteur
<b>4</b>	Fiche d'alimentation	<b>9</b>	Pied
<b>B. Récepteur</b>		<b>4</b>	Sélection du canal
<b>1</b>	Antenne	<b>5</b>	Prise de câble A/V
<b>2</b>	LED de service	<b>6</b>	Adaptateur secteur
<b>3</b>	Prise CC	<b>7</b>	Câble A/V

## 6. Installation et connexion de la caméra

Se référer à l'illustration **C** à la page 2 de cette notice.

- Choisissez un endroit de montage approprié, c.à.d. un endroit sec et aéra sans poussière ni vibrations. Assurez une source de courant. Veillez à ce que l'endroit de montage ne soit pas blindé à cause de murs en béton armé, miroirs, armoires en métal etc. Retirez tout appareil à champ magnétique pouvant provoquer des interférences et détériorer les performances de la caméra.
- Pour établir la connexion de la caméra, insérez la fiche de l'adaptateur secteur (8) dans la prise d'alimentation (4) de la caméra. Connectez l'adaptateur au secteur. La caméra est prête à l'emploi. Réglez l'image à l'aide de la vis située près de l'objectif. Ne touchez pas l'objectif.

## 7. Installation et connexion du récepteur

Se référer à l'illustration **D** à la page 2 de cette notice.

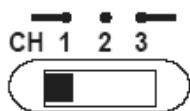
- Pour une réception optimale, installez le récepteur à environ 1m au dessus du sol. Assurez une source de courant. Placez le récepteur sur une surface stable. Pour éviter d'endommager des surfaces délicates, utilisez un dessous.
- Pour établir la connexion, raccordez le récepteur à un moniteur ou une télévision (fiche blanche = audio mono, fiche jaune = vidéo) à l'aide du câble AV (7) comme illustré. Insérez l'adaptateur secteur (6) dans la prise CC (3) du récepteur. Connectez l'adaptateur au secteur. Le récepteur est prêt à l'emploi.

## 8. Installation du système

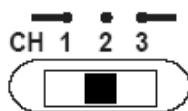
Sélectionnez le canal sur la caméra et sur le récepteur. Veillez à synchroniser les canaux sur la caméra et le récepteur (1, 2 ou 3).

### Sélection du canal sur la caméra

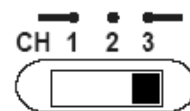
Pour sélectionner le canal sur la caméra, placez l'interrupteur sur le canal souhaité à l'aide d'un objet pointu (p.ex. un stylo à bille). Le canal sélectionné reste actif. Il n'est possible de sélectionner qu'un canal à la fois.



Caméra sur canal 1



Caméra sur canal 2



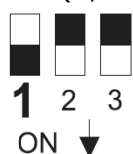
Caméra sur canal 3

### Sélection du canal sur le récepteur

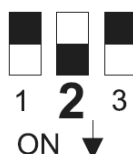
Le récepteur peut contrôler jusqu'à trois caméras.

#### a. Manual Channel Selection

Pour sélectionner le canal sur la caméra, placez l'interrupteur sur le canal souhaité à l'aide d'un objet pointu (p.ex. un stylo à bille). Le canal sélectionné reste actif. Il n'est possible de sélectionner qu'un canal à la fois. Veillez à synchroniser les canaux sur la caméra et le récepteur (1, 2 ou 3).



Récepteur sur canal 1



Récepteur sur canal 2



Récepteur sur canal 3

## b. Balayage automatique

Si vous désirez utiliser plusieurs caméras (jusqu'à trios unités), il est possible de balayer les trois canaux de manière automatique. Attribuez un canal pour chaque caméra et activez chaque canal sur le récepteur. Le système passera d'un canal à l'autre toutes les 5 secondes. Si vous ne désirez pas intégrer un canal dans le balayage, il suffit de désactiver le canal en question en plaçant l'interrupteur du canal sur le récepteur sur « OFF ».



## 9. Problèmes et solutions

Si vous n'avez pas d'image ou une image distordue, vérifiez le suivant :

- Les adaptateurs pour caméra et récepteur sont correctement (voltage) et convenablement connectés ?
- Le téléviseur ou le moniteur est allumé ?
- Les canaux applicables sont sélectionnés / mis sur ON ou OFF ?
- Y a-t-il un four à micro-ondes ou un autre appareil perturbant dans la ligne de signal ? Si c'est le cas, éteignez-le, enlevez-le de la ligne ou déplacez le récepteur et/ou la caméra.
- Est-ce que la distance entre la caméra et le récepteur dépasse la portée ?
- L'antenne du récepteur est positionnée pour réception optimale ?

## 10. Spécifications techniques

<b>Caméra</b>		<b>Récepteur</b>	
Alimentation	7.5VCC, 200mA (incl.)	Alimentation	7.5VCC, 600mA (incl.)
Consommation	1.3W	Dimensions	112 x 62 x 18mm
Dimensions (sur pied)	100 x 95 x 40mm	Température de travail	0-50°C ; 32-122°F
Température de travail	0-50°C ; 32-122°F	Poids total	105g
Capteur d'image	1/3" CMOS couleur	Distance de réception	jusqu'à 90m
Résolution	450 lignes TV horizontales	Sortie vidéo	1Vp-p 75Ω
Lentille	8mm		
Eclairage minimale	8Lux		

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.**

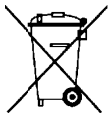
Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **AVMOD16N1 / AVMOD16CCN**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo conecte a la red y póngase en contacto con su distribuidor. Verifique si el **AVMOD16N1** contiene: 1 cámara, 1 pie de cámara, 1 receptor, 1 adaptador 7.5V (cámara), 1 adaptador 7.5V (receptor) y un cable de vídeo.

Sólo para el uso en los siguientes países: Austria, Bélgica, Bulgaria, Chipre, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Italia, Letonia, República Checa, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, los Países Bajos, Noruega, Portugal, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, Turquía, el Reino Unido.

## 2. Instrucciones de seguridad

- Mantenga el **AVMOD16N1 / AVMOD16CCN** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- Instale la cámara, el receptor y los adaptadores en un lugar bien aireado. No exponga la cámara a luz solar directa.
- No utilice el aparato en las proximidades de fuentes de calor como radiadores, hornos, estufas, etc.
- Utilice siempre los adaptadores incluidos. Otros adaptadores podrían dañar el aparato y anulan la garantía.
- Conecte los adaptadores sólo a tomas de corrientes regulares (110V~240Vac, 50/60Hz).
- Asegúrese de que no se puedan dañar los cables y verifique regularmente todas las conexiones. Mantenga los cables lejos del alcance de niños, animales domésticos y en un lugar donde pase poca gente. No coloque objetos pesados, alfombras o esteras sobre los cables de alimentación.
- No sobrecargue los enchufes ni los cables para evitar cualquier riesgo de descargas eléctricas e incendios.
- Desconecte los aparatos antes de limpiarlos. No utilice sprays o disolventes para limpiar los aparatos. Utilice un paño SECO sin pelusas y no sumerja el aparato. Esto podría dañar el aparato o causar electrochoques.
- No utilice equipos periféricos salvo si está explícitamente recomendado por el fabricante.
- Desconecte los aparatos en caso de una tormenta o si no va a usarlos durante un largo período de tiempo.
- No cubra la cámara con pintura.
- El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Desconéctelo y contacte con su distribuidor si el cable de alimentación está dañado, si un objeto o líquido ha penetrado en la caja, si el aparato no funciona correctamente a causa de una caída, etc.
- Instale el aparato en una superficie estable según las normas del fabricante.
- Este sistema inalámbrico utiliza las longitudes de onda públicas. Otros aparatos de 2.4GHz podrían emitir o captar las imágenes. No lo olvide si quiere proteger su vida privada.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo, humedad y temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

## 4. FCC/CE

### a. Advertencia

Este aparato genera y utiliza energía de radiofrecuencia y podría ocasionar interferencias dañinas en las comunicaciones por radio si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Ha sido probado y cumple con los límites para un aparato digital clase B según el apartado 15 de las normas de la FCC y CE I-ETS 300 440, que han sido diseñadas para ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando el equipo funciona en un entorno residencial. Sin embargo, no existe garantía alguna de que no se produzca una interferencia en una instalación en particular. Si este equipo produce interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia realizando una o más de las siguientes acciones:

1. Cambie la orientación o ubicación de la antena radio/televisión.
2. Aumente la distancia entre el receptor y el receptor de radio/televisión.
3. Conecte el equipo a una toma de corriente que esté en un circuito distinto a aquél donde está conectado el receptor.
4. Si fuera necesario, consulte con el distribuidor o un técnico especializado para obtener sugerencias adicionales.

### b. Notificación

Se avisa al usuario de que cambios o modificaciones sin autorización explícita del fabricante podrían anular el derecho del usuario a utilizar el aparato. Los controles radiográficos lineales suministran un enlace de comunicación fiable y responden a una necesidad importante en la señalización portátil inalámbrica. Sin embargo, se deben respetar algunos límites.

Las radios deben cumplir con la sección 15 y CE I-ETS 300 440 de las normas y estipulaciones de la FCC. Estos aparatos tienen una potencia de transmisión limitada y, por lo tanto, un alcance limitado. Un receptor no puede responder a más de una señal al mismo tiempo y puede ser bloqueado por señales radiográficas en o cerca de las frecuencias de trabajo.

## 5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>A. Cámara</b>		<b>5</b>	Micrófono
<b>1</b>	Protección	<b>6</b>	Antena
<b>2</b>	LEDs IR	<b>7</b>	Selección de canal
<b>3</b>	Conexión para pie	<b>8</b>	Adaptador se red
<b>4</b>	Conector de alimentación	<b>9</b>	Pie
<b>B. Receptor</b>		<b>4</b>	Selección del canal
<b>1</b>	Antena	<b>5</b>	Conexión de cable A/V
<b>2</b>	LED de alimentación	<b>6</b>	Adaptador de red
<b>3</b>	Enchufe CC	<b>7</b>	Cable A/V

## 6. Instalar y conectar la cámara

Véase la figura C en la página 2 de este manual del usuario.

- Seleccione un lugar de montaje adecuado, es decir, un lugar seco y bien aireado sin polvo ni vibraciones. Asegúrese de que tenga un enchufe. Asegúrese de que el lugar de montaje no esté blindado por paredes de hormigón armado, espejos, armarios de metal, etc. Quite cualquier aparato con campo magnético. Podría causar interferencias y empeorar el funcionamiento de la cámara.
- Para establecer la conexión de la cámara, introduzca el conector del adaptador de red (8) en la entrada de alimentación (4) de la cámara. Conecte el adaptador a la red. La cámara está lista para utilizar. Ajuste la imagen con el tornillo cerca de la óptica. No toque la óptica.

## 7. Instalar y conectar el receptor

Véase la figura D en la página 2 de este manual del usuario.

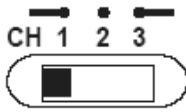
- Para una recepción óptima, instale el receptor a una altura de aproximadamente 1m encima del suelo. Asegúrese de que tenga un enchufe. Ponga el receptor en una superficie estable. Para no dañar superficies delicadas, utilice una cubierta adecuada.
- Para establecer la conexión, conecte el receptor con el cable AV (7) a un monitor o una TV (conector blanca = audio mono, conector amarillo = vídeo) como se indica en la figura. Introduzca el adaptador de red (6) en el enchufe CC (3) del receptor. Conecte el adaptador a la red. El receptor está listo para utilizar.

## 8. Instalar el sistema

Seleccione el canal en la cámara y el receptor. Asegúrese de que sincronice los canales de la cámara y del receptor (1, 2 ó 3).

### Seleccionar el canal en la cámara

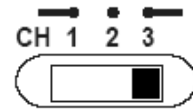
Para seleccionar el canal en la cámara, ponga el interruptor en el canal deseado con un objeto puntiagudo (p.ej. un bolígrafo). El canal seleccionado queda activo. Sólo es posible seleccionar un canal a la vez.



Cámara en canal 1



Cámara en canal 2



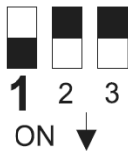
Cámara en canal 3

### Seleccionar el canal en el receptor

El receptor puede controlar hasta tres cámaras.

#### a. Selección manual del canal

Para seleccionar el canal en la cámara, ponga el interruptor en el canal deseado con un objeto puntiagudo (p.ej. un bolígrafo). El canal seleccionado queda activo. Sólo es posible seleccionar un canal a la vez. Asegúrese de que sincronice los canales de la cámara y del receptor (1, 2 ó 3).



Receptor en canal 1



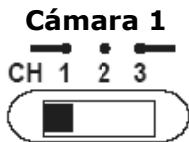
Receptor en canal 2



Receptor en canal 3

#### b. Exploración automática

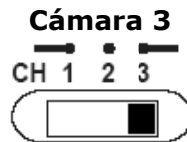
Si quiere utilizar varias cámaras (hasta tres unidades), es posible explorar los tres canales de manera automática. Atribuya un canal a cada cámara y active cada canal del receptor. El sistema pasará cada 5 segundos de un canal a otro. Si no quiere que un canal se explore, desactive el canal en cuestión al poner el interruptor del canal en el receptor en la posición « OFF ».



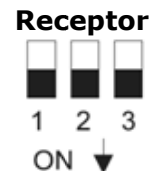
Cámara 1



Cámara 2



Cámara 3



Receptor

## 9. Solución de problemas

Si no hay imagen o si tiene una imagen deformada, verifique lo siguiente:

- ¿Están conectados correctamente (tensión) y adecuadamente los adaptadores para la cámara y el receptor?
- ¿Está encendido el televisor o monitor?
- ¿Están seleccionados/colocados los canales aplicables en la posición ON u OFF?
- ¿Hay un microondas u otro aparato que causa interferencias en la línea de la señal? Si es el caso, desactive el aparato, quítelo de la línea o desplace el receptor y/o la cámara.
- ¿Se encuentran la/las cámara(s) y el receptor en el alcance (= no demasiado separados)?
- ¿Está posicionada la antena del receptor para una recepción óptima?

## 10. Especificaciones

<b>Cámara</b>		<b>Receptor</b>	
Alimentación	7.5VCC, 200mA (incl.)	Alimentación	7.5VCC, 600mA (incl.)
Consumo	1.3W	Dimensiones	112 x 62 x 18mm
Dimensiones (en pie)	100 x 95 x 40mm	Temperatura de funcionamiento	0-50°C ; 32-122°F
Temperatura de funcionamiento	0-50°C ; 32-122°F	Peso total	105g
Sensor de imagen	1/3" CMOS color	Distancia de recepción	hasta 90m
Resolución	450 líneas TV horizontales	Salida de vídeo	1Vp-p 75Ω
Óptica	8mm		
Iluminación mínima	8Lux		

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

#### © DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Danke für den Kauf des **AVMOD16N / AVMOD16CCN**! Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Lieferumfang **AVMOD16N**: 1 Kamera, 1 Kameraständer, 1 Empfänger, 7.5VDC -Netzgerät (Kamera), 7.5VDC - Netzgerät (Empfänger) und Videokabel.

Nur zur Anwendung in folgenden Ländern: Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Ungarn, Island, Irland, Italien, Lettland, Tschechien, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, in den Niederlanden, Norwegen, Portugal, Slowenien, Spanien, Schweden, in der Schweiz, in der Türkei, Großbritannien.

### 2. Sicherheitshinweise

- Halten Sie die Kamera, den Empfänger, und die AC/DC-Adapter von Kindern und Unbefugten fern.
- Installieren Sie die Kamera, den Empfänger und die AC/DC-Adapter an einem gut ventilierten Ort. Die Kamera keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Von Wärmequellen wie Zentralheizungen, Öfen usw. fern halten.
- Verwenden Sie immer die mitgelieferten Adapter. Andere Adapter können Schäden verursachen und der Garantieanspruch wird erlöschen.
- Stecken Sie die Adapter nur in die gängigen Steckdosen (110V~240Vac, 50/60Hz).
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht gequetscht oder beschädigt werden. Prüfen Sie regelmäßig die Anschlüsse. Halten Sie die Kabel von Kindern und Haustieren fern, und installieren Sie das **AVMOD16N1 / AVMOD16CCN** nicht an Stellen mit viel Betrieb. Setzen Sie keine schweren Objekte auf die Kabel oder bedecken Sie die Kabel nicht mit Vorlegern oder Teppichen.
- Überlasten Sie die Steckdosen oder Verlängerungskabel nicht, denn dies könnte zu Brand oder Elektroschocks führen.
- Trennen Sie immer die Geräte vor der Reinigung vom Netz. Verwenden Sie keine Reinigungssprays oder Lösungsmittel. Benutzen Sie nur ein trockenes, flusenfreies Tuch und nie in Wasser eintauchen. So können Elektroschocks verursacht werden.
- Verwenden Sie keine Zusatzgeräte, wenn nicht vom Hersteller empfohlen.
- Trennen Sie die Geräte während eines Sturms oder wenn sie eine längere Zeit nicht verwendet werden.
- Malen Sie die Kamera nicht.
- Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Fachmann warten und reparieren.
- Versuchen Sie nie selber das Gerät zu reparieren. Trennen Sie das Gerät und wenden Sie sich an Ihren Händler wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, ein Objekt oder eine Flüssigkeit in das Gehäuse eingedrungen ist, oder wenn es nicht mehr korrekt funktioniert nach einem Fall, usw.
- Setzen oder befestigen Sie das Gerät auf einer stabilen Fläche, gemäß den Vorschriften des Herstellers.



- Dieses System benutzt Ätherwellen für drahtlosen Betrieb. Die Bilder können übertragen werden an und von anderen 2.4GHz-Empfängern empfangen werden. Denken Sie daran, zum Schutz Ihrer Privatsphäre.

### 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

### 4. FCC/CE

#### a. Warnung

Dieses Gerät generiert und verwendet Hochfrequenzenergie und wenn es nicht korrekt installiert und benutzt (=in genauer Übereinstimmung mit den Vorschriften des Herstellers) wird, kann es Störungen im Radio- und Fernsehempfang verursachen. Dieses Gerät wurde getestet und gemäß den Kriterien eines digitalen Klasse

B Gerätes (laut Abschnitt 15 der FCC Regeln), für konform befunden. Diese Bestimmungen wurden erdacht, einen angemessenen Schutz gegen schädliche Einflüsse in bewohnter Umgebung zu gewährleisten. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass keine Interferenz in einer bestimmten Installation auftreten kann. Wenn dieses Gerät Interferenzen auf Radio- oder Fernsehempfang verursacht, was durch ein Ein- und Ausschalten des Gerätes festgestellt werden kann, empfehlen wir dem Benutzer, diese Interferenz mithilfe einer oder mehrerer dieser Maßnahmen zu beseitigen:

1. Richten Sie die TV-/Radioantenne neu aus.
2. Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Empfänger des Gerätes und dem TV-/Radioempfänger.
3. Schließen Sie das Gerät an einen anderen Stromkreis, als den des Empfängers, an.
4. Falls nötig, wenden Sie sich für weitere Auskünfte an Ihren Händler oder an einen erfahrenen Techniker.

#### b. Bemerkung

Modifikationen oder Änderungen, welche nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können zu einem Erlöschen der Betriebsberechtigung führen. Lineare Funksteuerung bietet eine zuverlässige Kommunikationsverbindung und entspricht dem Bedarf an drahtloser Kommunikation. Dennoch müssen einige Beschränkungen berücksichtigt werden.

Die Radios müssen konform sein mit den FCC-Regulationen für Abschnitt 15 Geräte und CE I-ETS 300 440. Diese haben eine begrenzte Sendeleistung und deshalb eine beschränkte Reichweite. Ein Empfänger kann nicht auf mehr als ein Signal zur gleichen Zeit reagieren und kann durch Radiosignale auf oder nah an der Betriebsfrequenz gestört werden.

### 5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>A. Kamera</b>		<b>5</b>	Mikrofon
<b>1</b>	Schutzabdeckung	<b>6</b>	Antenne
<b>2</b>	IR LEDs	<b>7</b>	Kanalschalter
<b>3</b>	Ständeranschluss	<b>8</b>	Netzgerät
<b>4</b>	Stromanschluss	<b>9</b>	Ständer
<b>B. Empfänger</b>		<b>4</b>	Kanalschalter
<b>1</b>	Antenne	<b>5</b>	A/V-Kabel
<b>2</b>	Strom-LED	<b>6</b>	Netzgerät
<b>3</b>	DC-Eingang	<b>7</b>	A/V-Anschlusskabel

## 6. Kamera installieren und anschließen

Siehe Abbildung C, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

- Wählen Sie einen geeigneten Montageort, z. B. trocken, staubfrei, mit guter Luftzirkulation und wenig Erschütterungen. Achten Sie darauf, dass es eine Netzsteckdose in der Nähe gibt. Der Montageort darf nicht mit Stahlbeton, Spiegeln, Metallbrettern usw. abgeschirmt sein. Entfernen Sie Geräte mit einem starken magnetischen Feld, das Störung verursacht und die Leistung der Kamera beeinflusst.
- Zum Anschließen Ihrer Kamera, verbinden Sie den Stecker des Netzgerätes (8) mit dem Stromanschluss (4) der Kamera. Stecken Sie das Netzgerät in eine Steckdose. Die Kamera ist jetzt betriebsfertig. Regeln Sie die Bildschärfe mit der gerändelten Schraube am Objektiv. Achten Sie darauf, dass Sie das Objektiv nicht berühren.

## 7. Empfänger installieren und anschließen.

Siehe Abbildung C, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

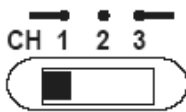
- Installieren Sie den Empfänger ungefähr über dem Boden für einen besseren Empfang. Achten Sie darauf, dass es eine Steckdose in der Nähe gibt. Stellen Sie den Empfänger nur auf eine stabile Oberfläche. Empfindliche Oberflächen können beschädigt werden. Verwenden Sie eine geeignete Unterlage.
- Zum Anschließen Ihres Empfängers, verbinden Sie das AV-Kabel (7) (siehe Abbildung) mit einem geeigneten Monitor oder Fernsehsystem (weißer Stecker = mono Audio, gelber Stecker = Video). Schließen Sie den Stecker des Netzgerätes (6) an den Eingangsanschluss des Empfängers (3) an. Stecken Sie das Netzgerät in eine Steckdose. Der Empfänger ist jetzt betriebsfertig.

## 8. Systeminstallation

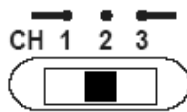
Wählen Sie den zu benutzende Kanal bei sowohl Kamera als auch Empfänger. Achten Sie darauf, dass die Kamera und der Empfänger auf denselben Kanal eingestellt sind (1, 2 oder 3).

### Kanalauswahl bei Kamera

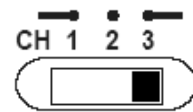
Zum Einstellen des Kanals bei der Kamera, stellen Sie den Schalter auf den gewünschten Kanal mit einem spitzen Objekt (z.B. Kugelschreiber) ein. Der gewählte Kanal bleibt immer aktiv. Nur ein Kanal kann zur gleichen Zeit aktiviert werden.



Kamera eingestellt auf Kanal 1



Kamera eingestellt auf Kanal 2



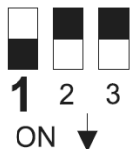
Kamera eingestellt auf Kanal 3

### Kanalauswahl auf dem Empfänger

Der Empfänger kann bis zu 3 Kameras, sogar im Scan-Modus, empfangen.

#### a. Manuelle Kanalauswahl

Zum Einstellen des Kanals bei der Kamera, stellen Sie den Schalter auf den gewünschten Kanal mit einem spitzen Objekt (z.B. Kugelschreiber) ein. Der gewählte Kanal bleibt immer aktiv. Nur ein Kanal kann zur gleichen Zeit aktiviert werden. Achten Sie darauf, dass die Kamera und der Empfänger auf denselben Kanal eingestellt sind (1, 2 oder 3).



Empfänger eingestellt auf Kanal 1



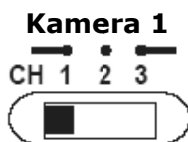
Empfänger eingestellt auf Kanal 2



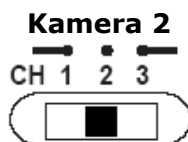
Empfänger eingestellt auf Kanal 3

#### b. Auto-Scan Mode

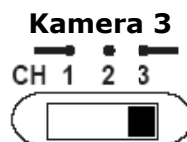
Wenn Sie verschiedene Kameras verwenden wollen (bis zu 3 Einheiten), können Sie die Kanäle im automatischen Scan-Modus laufen lassen. Bestimmen Sie einen Kanal für jede Kamera auf dem Empfänger. Der Scan-Modus wird jede 5 Sekunden die Kanäle wechseln. Wenn Sie eine Kamera nicht scannen wollen, können Sie sie deaktivieren, indem Sie den Kanalschalter auf OFF stellen.



Kamera 1



Kamera 2



Kamera 3



Empfänger

## 9. Problemlösung

Wenn Sie kein oder ein verformtes Bild bekommen, überprüfen Sie dann die nachstehenden Punkte:

- Sind die Adapter für Kamera(s) und Empfänger korrekt (Spannung) und genau angeschlossen?
- Ist der Monitor oder der Fernseher eingeschaltet?
- Sind die entsprechenden Kanäle gewählt/ ein- oder ausgeschaltet?
- Gibt es einen Mikrowellenherd oder ein anderes störendes Gerät in der Nähe des Signalweges?  
Wenn dies der Fall ist, schalten Sie es aus, entfernen Sie es oder stellen Sie die Kamera(s) oder den Empfänger um.
- Sind Kamera(s) und Empfänger in Reichweite (= nicht zu viel voneinander entfernt)?
- Ist die Antenne richtig positioniert für optimalen Empfang?

## 10. Technische Daten

<b><u>Kamera</u></b>		<b><u>Empfänger</u></b>	
Stromversorgung	7.5VDC, 200mA (mitgeliefert)	Stromversorgung	7.5VDC, 600mA (mitgeliefert)
Stromaufnahme	1.3W	Abmessungen	112 x 62 x 18mm
Abmessungen (auf Ständer)	100 x 95 x 40mm	Betriebstemperatur	0-50°C ; 32-122°F
Betriebstemperatur	0-50°C ; 32-122°F	Gesamtgewicht	105g
Bildsensor	1/3" CMOS- Farbkamera	Empfangsbereich	bis 90m (300Ft)
Auflösung	450 horizontale TV- Zeilen	Video -Ausgang	1Vp-p 75Ω
Objektiv	8mm		
Mindestbeleuchtung	8 Lux		

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.**

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.



**velleman**<sup>®</sup>  
components



**R&TTE Declaration of Conformity**  
**R&TTE Verklaring van overeenstemming**  
**Déclaration de conformité R&TTE**  
**R&TTE Konformitätserklärung**  
**Declaración de conformidad R&TTE**

We / wij / nous / Wir / Nostros

**Velleman Components NV**  
**Legen Heirweg, 33**  
**9890 Gavere (België)**

*Declare on our own responsibility that the finished product(s) :*  
*Verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product :*  
*Déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini :*  
*Erklären voll verantwortlich dass nachfolgendes Produkt :*  
*Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a continuación :*

*Brand / merk / marque / Marke / marca :*

**VELLEMAN**

*Trade name / handelsnaam / denomination commerciale / Markennamen / denominación comercial :*

**2.4GHz WIRELESS SYSTEM WITH WEATHERPROOF COLOUR  
CAMERA with IR-leds**

*Type or model / type of model / type ou modèle / Typ oder Modell / tipo o modelo :*

**AVMOD16N1**

*constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).*

*die het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE Richtlijn (1999/5/EC).*

*faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE Directive (1999/5/EC).*

*auf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.*

*cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).*

*The product conforms to the following norm(s) and/or one or several other normative documents:*

*Het product voldoet aan de volgende norm(en) en/of meerdere andere normgevende documenten:*

*Le produit est conforme à la norme suivante / aux normes suivantes et/ou à plusieurs autres documents normatifs:*

*Das Produkt entspricht den folgenden Normen und/oder anderen normativen Dokumenten:*

*Es conforme a la(s) siguiente(s) norma(s) y/o a uno o varios otros documentos normativos:*

**EMC :**                    **EN 301 489-1 : v1.6.1 : 2005**  
**EN 301 489-3 : v1.4.1 : 2002**

**LVD:**                    **EN 60065 : 2002**

**R&TTE:**            **EN 300 440-1 : v1.3.1 : 2001**  
**EN 300 440-2 : v1.1.2 : 2004**

*Technical data are available and can be obtained from :*

*Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues chez :*

*Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd bij :*

*Die technische Dokumentation zu den oben genannten Produkten wird geführt bei:*

*Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a:*

**Velleman Components NV**  
**Legen Heirweg, 33**  
**9890 Gavere (België)**

*Place and date of issue / Plaats en datum van uitgifte / Place et date d'émission / Ort und Datum der Ausstellung / Lugar y fecha de emisión :*

Gavere, 15/05/2006

*Authorised signatory for the company / Bevoegde ondertekenaar voor de firma / Signataire autorisé(e) de la société / bevollmächtigte Person/ Respabonsle de la empresa:*

Mr. Luc De Meyer - Purchasing Manager




According to R&TTE Directive 1999/5/EC									
BE	√	DK	√	EL	√	ES	√	FR	√
IE	√	IT	√	LU	√	NL	√	AT	√
PT	√	FI	√	SE	√	UK	√	NO	√
DE	√	CH	√	LI	√	BG	√	CY	√
EE	√	HU	√	IS	√	LV	√	CZ	√
LT	√	SI	√						

**EN****Velleman® Service and Quality Warranty**

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**NL****Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

• Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**FR****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE.

Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe.

Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.  
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

### ES

#### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

#### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

#### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)**

### DE

#### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

#### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

#### **• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**